

Un poème & deux haïkus

Le poisson rouge, de Pierre Coran

Le poisson rouge
De mon école
A la rougeole
Il ne veut pas
Que chacun voie
Ses boutons rouges
Dès que l'eau bouge
Le peureux plonge
Sous une éponge
Moi je connais
La vérité
Mais je me tais
Le poisson sait
Que dans l'école
Je cache et colle
Mon chewing-gum
Sous l'aquarium.

Un haïku ? C'est un poème japonais très court (dix-sept syllabes... en japonais, réparties en trois vers de cinq, sept et cinq syllabes) qui cherche à traduire la fragilité, la fugacité d'un instant, d'une émotion, etc.

En voici deux, du poète Masaoka Shiki :

Martin-pêcheur regarde
Comme je suis beau dit le
poisson Qui plonge aussitôt.

Une carpe saute.
La lune d'automne
Se ride.

